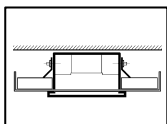


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEUP"
 ISTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "LINEUP" SYSTEM
 MODE D'INSTALLATION DU SYSTEME "LINEUP"
 ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DES SYSTEMS "LINEUP"
 INSTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN HET "LINEUP" SYSTEEM
 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DEL SISTEMA "LINEUP"
 INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SYSTEMET "LINEUP"
 INSTRUKSJONER FOR INSTALLERING AV "LINEUP"-SYSTEMET
 INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SYSTEM "LINEUP"
 ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СИСТЕМЫ «LINEUP»
 系统“LINEUP”的安装说明书

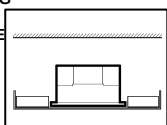
INDICE - TABLE OF CONTENTS - TABLES DES MATIERES
 INHALT - INDICE - INDICE - INHOLDSFÖRTEGNELSE
 INNHOLDSFÖRTEGNELSE - INNEHÅLLSFÖRTECKNING
 СОДЕРЖАНИЕ 索引

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
 INSTALLATION ON CEILING
 INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
 INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
 HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
 INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
 INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT
 MONTERING I TAKET
 INSTALLATION I UNDERTAK
 МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
 吸顶式安装天花板上的安装



Pag.1

INSTALLAZIONE IN APPOGGIO SUL CONTROSOFFITTO
 INSTALLATION: PLACED ON THE SURFACE OF THE FALSE CEILING
 INSTALLATION A POSER SUR LE FAUX-PLAFOND
 INSTALLATION MITTELS AUFLAGE AUF DIE ABGEHÄNGTE DECKE
 INSTALLATIE OP VERLAAGD PLAFOND
 INSTALACIÓN EN APOYO SOBRE EL FALSO TECHO
 INSTALLATION MED STØTTE MOD DET FORSÆNKEDE LOFT
 INSTALLATION: PLASSERT PÅ OVERFLATEN AV HENGETAK
 STÖDINSTALLATION I UNDERTAK
 МОНТАЖ НА ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
 安装：放置在假天花板表面



Pag. 4

CABLAGGIO ELETTRICO
 ELECTRIC WIRING
 CABLAGE ÉLECTRIQUE
 ELEKTRISCHE VERKABELUNG
 DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
 CABLEJE ELÉCTRICO
 ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
 ELEKTRISK KABLING
 ELEKTRISK KABELDRAGNING
 МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
 布线

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
 INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
 EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP
 INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
 INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
 INSTALLATION OCH BYT AV LAMPA
 МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
 安装和更换光源

Pag. 5

ATTENZIONE:
 LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE
 SIGUENTES ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
 THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH
 THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
 LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES
 INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
 DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG
 NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB
 SEHR WICHTIG.

OPGELET:
 DE VEILIGHEID VAN DI TOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE
 VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK
 BEWAREN.

ATENCIÓN:
 LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS
 SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

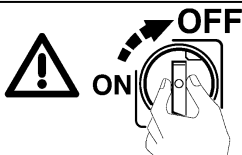
BEMÆRK:
 SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE
 ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆRSEL:
 SIKKERHEDEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE
 INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
 UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR
 RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA
 KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:
 МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮ
 ЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:
 为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.

GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RUS Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
 INSTALLATION ON CEILING
 INSTALLATION AU FAUX - PLAFOND
 INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
 HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
 INSTALACION SOBRE FALSO TECHO

INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT
 MONTERING I TAKET
 INSTALLATION I UNDERTAK
 МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
 吸顶式安装天花板上的安装

I Consultare le seguenti tabelle e praticare il foro sul controsoffitto.
 N.B.: Effettuare un calcolo di verifica della struttura del controsoffitto, facendo riferimento ai pesi dei moduli riportati in tabella.

GB Consult following table and make hole on ceiling.
 N.B.: Make a calculation to check the structure of the false ceiling by consulting module weights shown in the table.

F Consulter le tableau suivant et percez un trou dans le faux-plafond.

N.B.: Faites un calcul pour vérifier la structure du faux-plafond, en vous rapportant aux poids des modules figurant sur le tableau.

D Nachstehende Tabelle zu Rate ziehen und ein Loch in der Hängedecke bohren.

N.B.: Bitte eine Nachrechnung der Hängedeckenstruktur durchführen, als Bezugspunkte dienen die in der Tabelle aufgeführten Modulgewichte.

NL Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.

N.B.: Bereken voor controle de structuur van het verlaagde plafond in verhouding tot het gewicht van de armaturen zoals aangegeven in de tabel.

E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.

NOTA : Efectuar un cálculo de comprobación de la estructura del falso techo, tomando como referencia los pesos de los módulos utilizados, que aparecen indicados en tabla correspondiente.

DK Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det forsænkede loft.

N.B.: Foretag selv en beregning for at kontrollere det forsænkede lofts struktur, idet der refereres til modulvægtangivelserne i tabellen.

N Se følgende tabell og bore hull i himlingen.

N.B.: Utfør en beregning av himlingen struktur, se modulenes vekt som angitt i tabellen.

S Se följande tabell och borra hålet i taket.

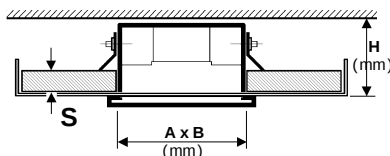
OBS! Beräkna kapaciteten för innetakets stomme enligt modulernas vikter som anges i tabellen.

RUS Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.

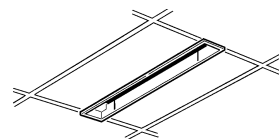
ПРИМЕЧАНИЕ: Выполните проверочный расчет конструкции фальшпотолка с массой модулей, указанной в таблице.

CN 参考下面的图表，在天花板上打孔。

注意:对假天花板的结构作一个检查计算，参考图表中显示的灯具重量。



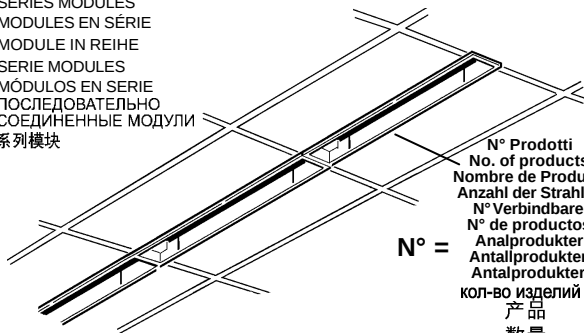
① MODULI SINGOLI
 SINGLE MODULES
 MODULES INDIVIDUELS
 EINZELMODULE
 ENKELE ARMATUREN
 MODULOS INDIVIDUALES
 ENKELTMODULER
 ENKELTMODULER
 ENKLA MODULER
 ОТДЕЛЬНЫЕ МОДУЛИ
 单一模块



ARTICOLO ITEM ARTICLE ARTIKEL ARTIKEL ARTÍCULO ARTIKKEL ARTIKEL ARTIKEL АРТИКЛ 项目/产品	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VEGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	SPESORE - THICKNESS - EPAISSEUR STÄRKE - DIKTE - ESPESOR TYKKELSE - TYKKELSE - TJOCKLEK- ТОЛЩИНА - 厚度 " S " 1 ÷ 35 (mm) ASOLA - HOLE - FENTE SCHLITZ - GAT - RANURA-ØJE HULL-SLITOPPNING ОТВЕРСТИЕ - 孔 A x B (mm)	H (mm)
5800	2,4		
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9	100 x 1187	90
5823 - 5827	3		
5826 - 5830			123
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1		
5814 - 5816 - 5819	3,5	100 x 1487	
5824 - 5828	3,7		
5825 - 5829			90
5808	2	168 x 587	
5810	2,1		
5809			
5811	3,8	168 x 1187	

2

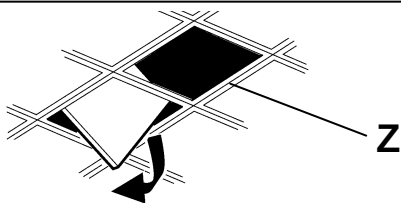
MODULI IN SERIE
SERIES MODULES
MODULES EN SÉRIE
MODULE IN REIHE
SERIE MODULES
MÓDULOS EN SERIE
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО
СОЕДИНЕННЫЕ МОДУЛИ
系列模块



N° Prodotti
No. of products
Nombre de Produits
Anzahl der Strahler
N° Verbindbare
N° de productos
Analprodukter
Antalprodukter
Antalprodukter
кол-во изделий
产品
数量

N° =

ARTICOLO - ITEM ARTICLE - ARTIKEL ARTIKEL - ARTÍCULO ARTIKKEL - ARTIKEL ARTIKEL АРТИКЛЪ 项目/产品	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT БЕС 重量 (Kg)	SPESSORE - THICKNESS - ÉPAISSEUR STÄRKE - DIKTE - ESPESOR TYKKELSE - TYKKELSE - TJOCKLEK- ТОЛЩИНА - 厚度 "S" 1 ÷ 35 (mm) ASOLA - HOLE - FENTE SCHLITZ - GAT - RANURA-ØJE HULL-SLITSÖPPNING ОТВЕРСТИЕ - 孔 A x B (mm)	H (mm)
5800	2,4	100 x (N° x 1174 + 13)	90
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9		
5823 - 5827 - 5894 - 5898	3		
5826 - 5830 - 5897 - 6295			123
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1	100 x (N° x 1474 + 13)	90
5814 - 5816 - 5819	3,5		
5824 - 5828 - 5895 - 5899	3,7		
5825 - 5829 - 5896 - 6294			
5808	2	168 x (N° x 574 + 13)	
5810	2,1		
5809	3,8	168 x (N° x 1174 + 13)	
5811			



I N.B.: Se le dimensioni delle plafoniere, sono diverse da quelle dei pannelli, tagliare sia i tratti "Z" del supporto del controsoffitto sia i pannelli, in modo da adeguare la sede sul controsoffitto alle plafoniere.

GB N.B.: If the dimensions of the ceiling lights are different than those of the ceiling panels, cut both the "Z" sections on the ceiling supports and the panel itself in order to fit the ceiling light to the ceiling panel.

F N.B.: Si les dimensions des plafonniers ne correspondent pas aux dimensions des douves, découpez les parties "Z" du support du faux-plafond et les douves, de façon à adapter le siège de faux-plafond aux plafonniers.

D N.B.: Sollten die Abmessungen der Deckenleuchten von denen der Deckenpaneele abweichen, sind sowohl die Teile "Z" der Hängedecken-Halterung als auch die Paneele abzuschneiden, um den Hängedecken-Sitz der Deckenleuchten anzupassen.

NL N.B.: Als de afmetingen van de plafoniers verschillend zijn van die van de panelen dan moeten zowel de stukken "Z" van de steun van het verlaagd plafond als de panelen op maat gesneden worden zodat de behuizing in het verlaagd plafond wordt aangepast aan de plafoniers.

E NOTA: Cuando las dimensiones de los plafones resultan distantes que las de los paneles, cortar la zona "Z" del soporte del falso techo y de los paneles, para acomodar el falso techo con los plafones.

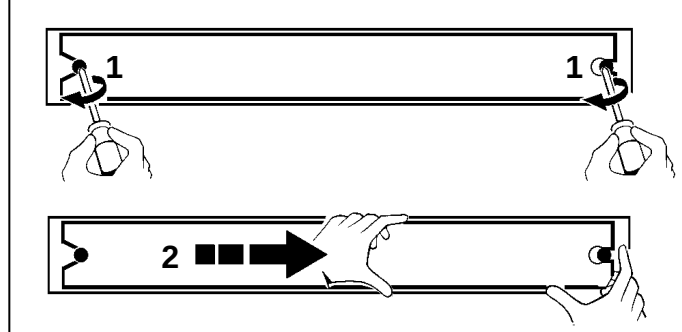
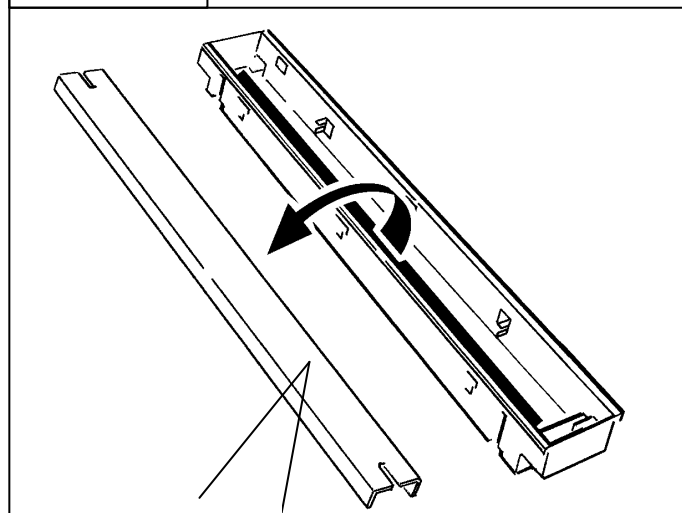
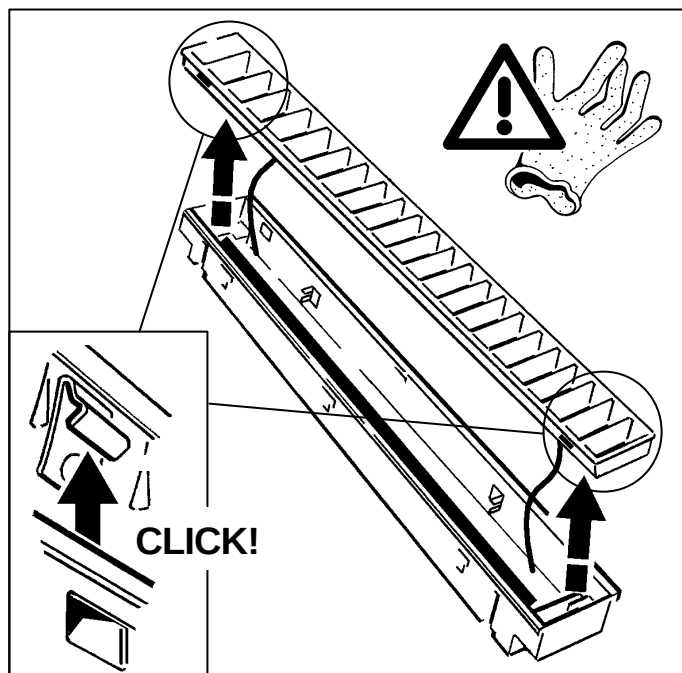
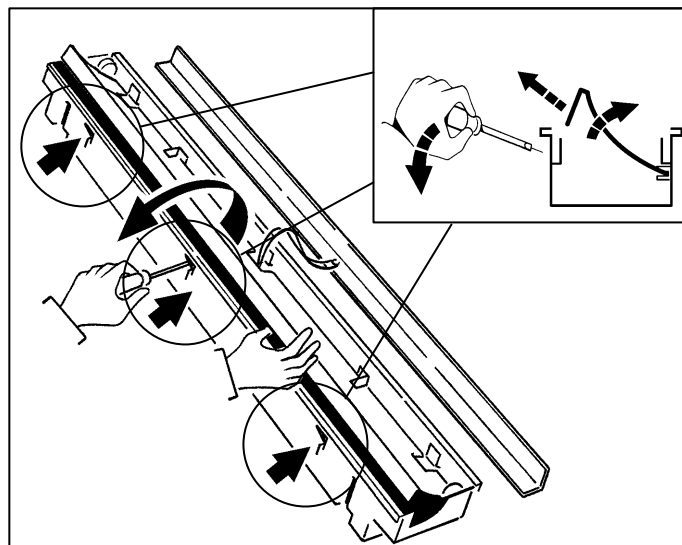
DK N.B.: Hvis målene på loftslysningen er forskellig fra loftspanelerne, skal man skære begge "Z" sektionerne på loftsstøtterne og panelerne, så loftslysningen passer ind i loftet.

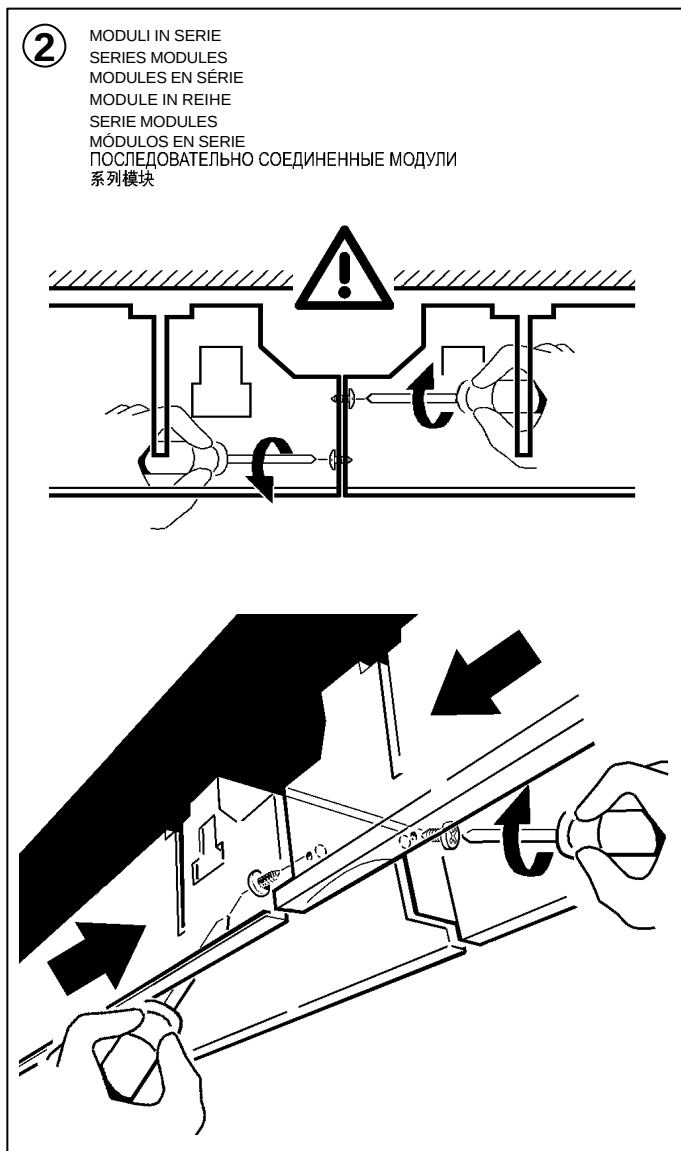
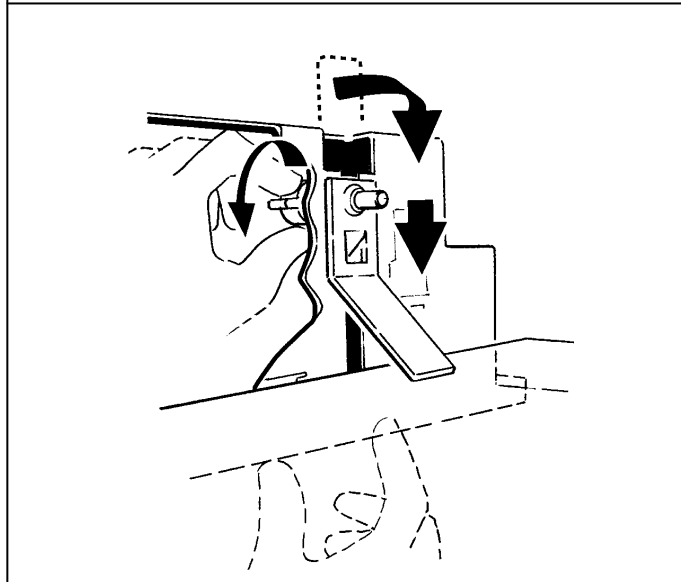
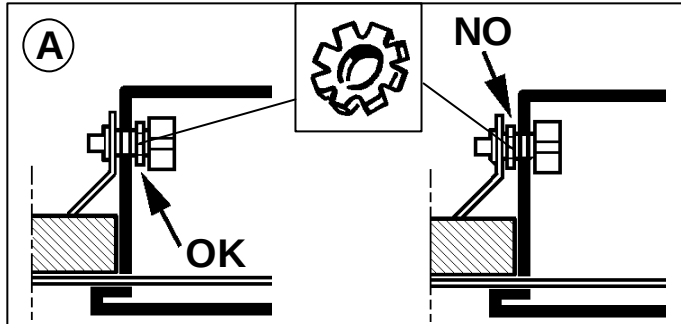
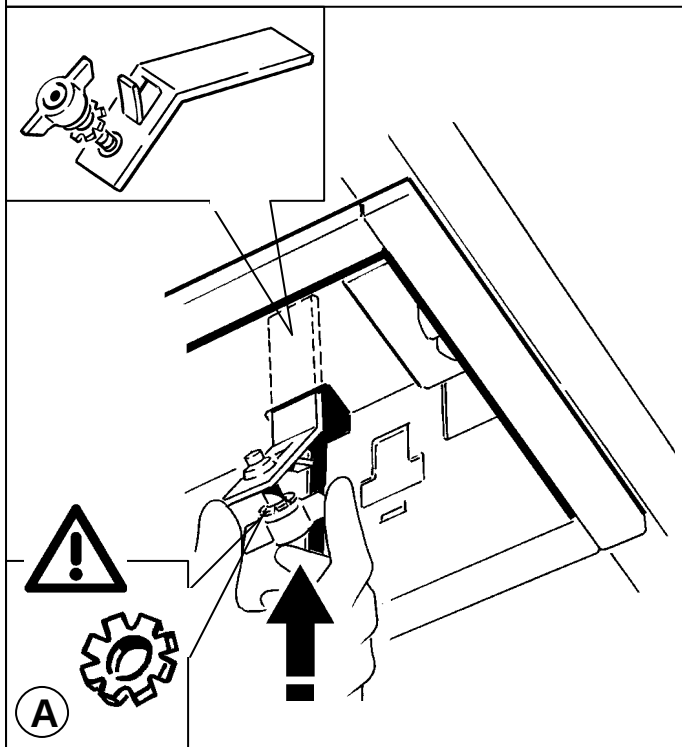
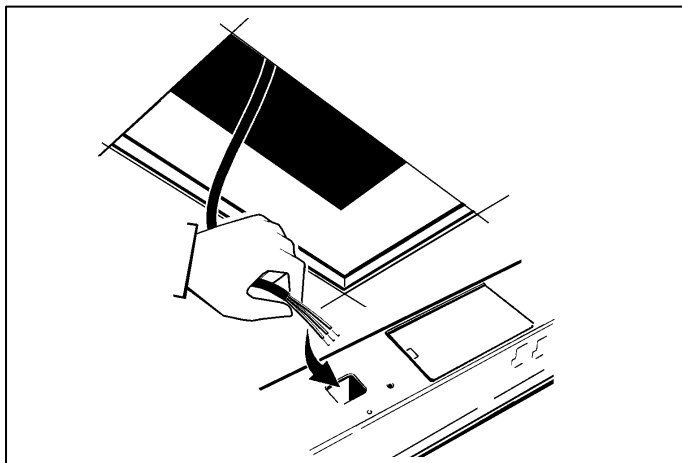
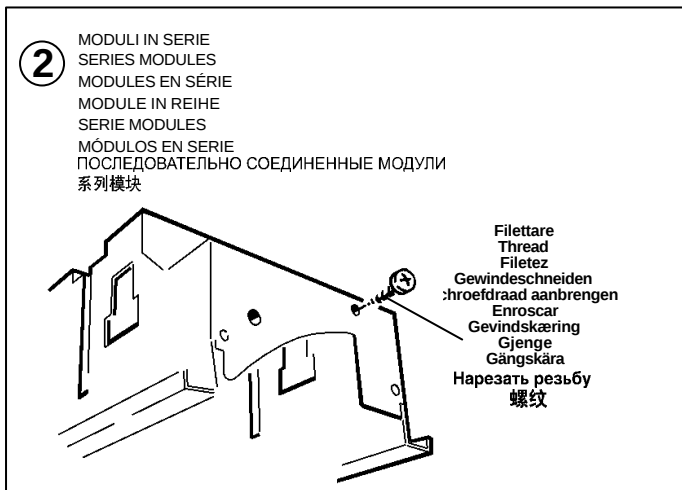
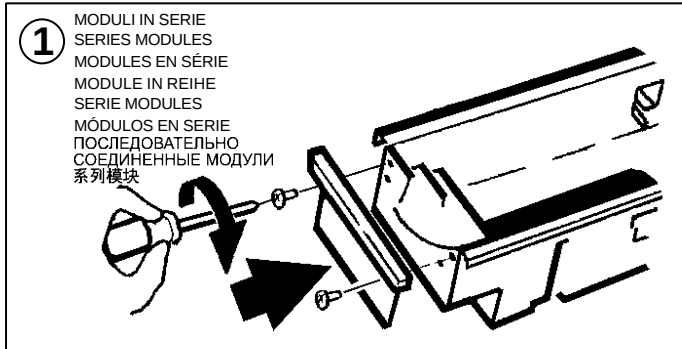
N N.B.: Hvis taklampenes størrelse er forskjellig fra panelenes, kutt både "Z" til himlingens støtte og panelene, slik at himlingens himlingen tilpasses taklampene.

S OBS! Om plafondernas mått skiljer sig från panelernas mått, skär av både takhållarens Z-delar och panelerna så att sätet i taket anpassas till plafonderna.

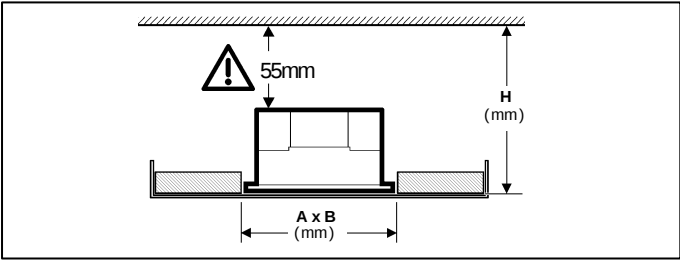
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Если размеры плафонов отличаются от размеров панелей, обрезать как отрезки «Z» крепления фальшпотолка, так и панели таким образом, чтобы ниша фальшпотолка совпала с плафонами.

CN 注意: 如果吸顶灯的尺寸和假天花板模块的大小不一样, 应切割假天花板的"Z"结构和模块使假天花板上的承座适合吸顶灯。

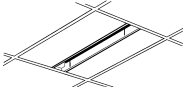


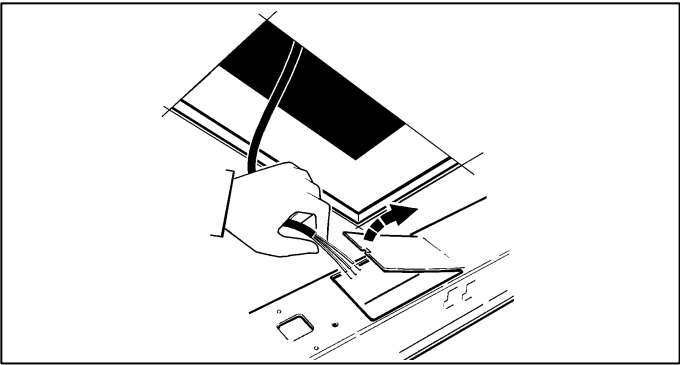
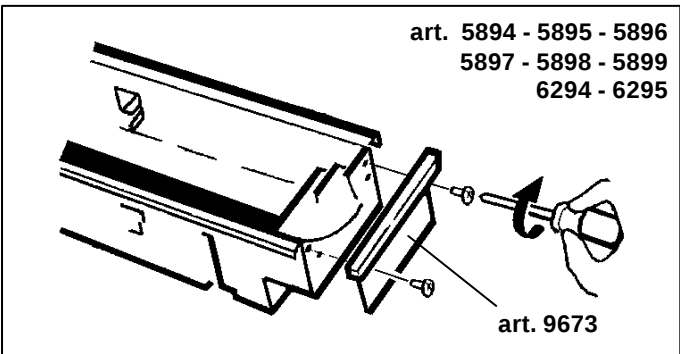


INSTALLAZIONE IN APPOGGIO SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION: PLACED ON THE SURFACE OF THE FALSE CEILING
INSTALLATION A POSER SUR LE FAUX-PLAFOND
INSTALLATION MITTELS AUFLAGE AUF DIE ABGEHÄNGTE DECKE
INSTALLATIE OP VERLAAGD PLAFOND
INSTALACIÓN EN APOYO SOBRE EL FALSO TECHO
INSTALLATION MED STØTTE MOD DET FORSÆNKEDE LOFT
INSTALLASJON: PLASSERT PÅ OVERFLATEN AV HENGETAK
STÖDINSTALLATION I UNDER TAK
МОНТАЖ НА ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
安裝：放置在假天花板表面



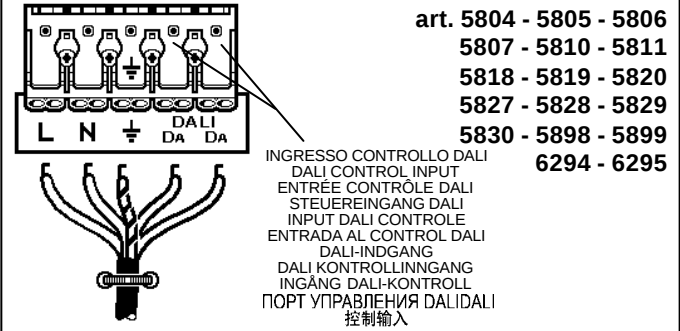
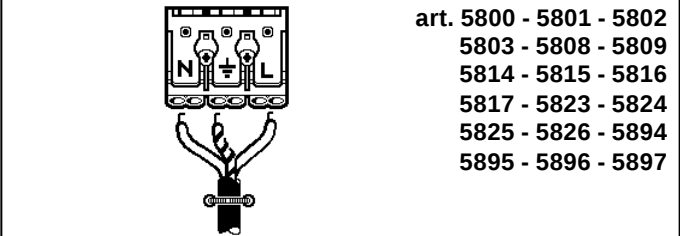
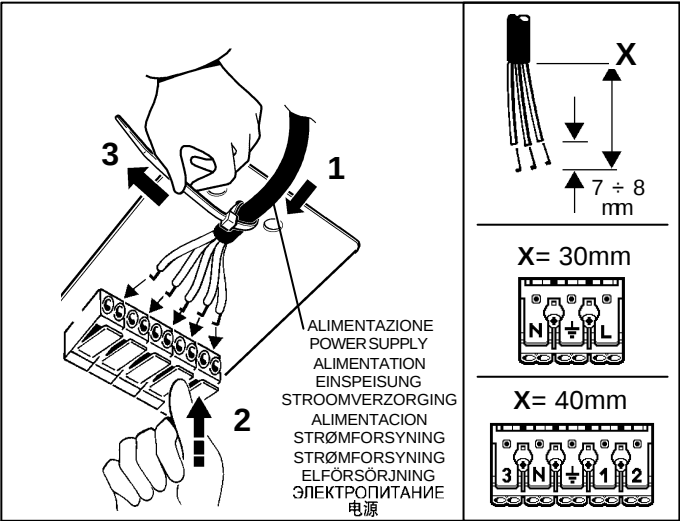
- I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.
N.B.: Effettuare un calcolo di verifica della struttura del controsoffitto, facendo riferimento ai pesi dei moduli riportati in tabella.
- GB Consult following table and make hole on ceiling.
N.B.: Make a calculation to check the structure of the false ceiling by consulting module weights shown in the table.
- F Consulter le tableau suivant et percer un trou dans le faux-plafond.
N.B.: Faites un calcul pour vérifier la structure du faux-plafond, en vous rapportant aux poids des modules figurant sur le tableau.
- D Nachstehende Tabelle zu Rate ziehen und ein Loch in der Hängedecke bohren.
N.B.: Bitte eine Nachrechnung der Hängedeckenstruktur durchführen, als Bezugspunkte dienen die in der Tabelle aufgeführten Modulgewichte.
- NL Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.
N.B.: Bereken voor controle de structuur van het verlaagde plafond in verhouding tot het gewicht van de armaturen zoals aangegeven in de tabel.
- E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.
NOTA : Efectuar un cálculo de comprobación de la estructura del falso techo, tomando como referencia los pesos de los módulos utilizados, que aparecen indicados en tabla correspondiente.
- DK Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det forsænkede loft.
N.B.: Foretag selv en beregning for at kontrollere det forsænkede lofts struktur, idet der refereres til modulvægtangivelserne i tabellen.
- N Se følgende tabell og bore hull i himlingen.
N.B.: Utfør en beregning av himlingen struktur, se modulenes vekt som angitt i tabellen.
- S Se följande tabell och borra hålet i taket.
OBS! Beräkna kapaciteten för innetakets stomme enligt modulernas vikter som anges i tabellen.
- RUS Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.
ПРИМЕЧАНИЕ: Выполните проверочный расчет конструкции фальшпотолка с массой модулей, указанной в таблице.
- CN 参考下面的图表，在天花板上打孔。
注意:对假天花板的结构作一个检查计算，参考图表中显示的灯具重量。

				
ARTICOLO - ITEM ARTICLE - ARTIKEL ARTIKEL - ARTÍCULO ARTIKKEL - ARTIKEL ARTIKEL АРТИКЛЬ 项目/产品		PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BFC 重量 (Kg)	ASOLA - HOLE - FENTE SCHLITZ - GAT - RANURA-ØJE HULL-SLITSØPPNING ОТВЕРСТИЕ - 孔 A x B (mm)	H (mm)
5800		2,4	113 x (N° x 1174 + 28)	145
5802 - 5804 - 5806		2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820		2,9		
5823 - 5827 - 5894 - 5898		3		
5826 - 5830 - 5897 - 6295		3,1	113 x (N° x 1474 + 28)	178
5801 - 5803 - 5805 - 5807				
5814 - 5816 - 5819				
5824 - 5828 - 5895 - 5899		3,7		145
5825 - 5829 - 5896 - 6294		3,8		
5808			2	
5810			2,1	
5809		3,8	182 x (N° x 574 + 28)	
5811			182 x (N° x 1174 + 28)	

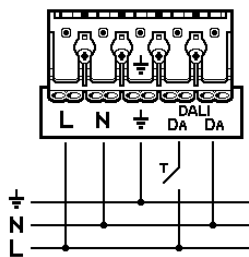


CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KABLING
ELEKTRISK KABEL DRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线

- I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di 15 apparecchi (max. 6A per mm² di sezione del cavo).
- GB You can connect up to a maximum of 15 luminaires in parallel (max. 6A per mm of cable section).
- F Vous pouvez raccorder en parallèle jusqu'à 15 appareils maximum (max. 6A par mm de section du câble).
- D Es können bis zu 15 Leuchten parallel angeschlossen werden (max. 6A pro mm Kabelschnittfläche).
- NL Het is mogelijk max. 15 apparaten parallel te verbinden (max. 6A per mm doorsnee van de kabel).
- E Se pueden conectar en paralelo hasta un máximo de 15 aparatos (máx. 6A para mm de sección del cable).
- DK Der kan tilsluttes maks. 15 apparater i parallelforbindelse (maks. 6A pr. mm² ledningssnit).
- N Det er mulig å koble til i parallell opptil maksimalt 15 apparater (maks. 6A pr. mm² kabeltverrsnitt).
- S Det går att parallellkoppla upp till max. 15 apparater (max. 6A per mm² kabeltvärsnitt).
- RUS Можно выполнить параллельное подключение вплоть до 15 приборов (макс. 6 А на мм² сечения кабеля).
- CN 最多可以平行式连接15个灯具 (电缆部分的最大电流为6 A/mm²)。

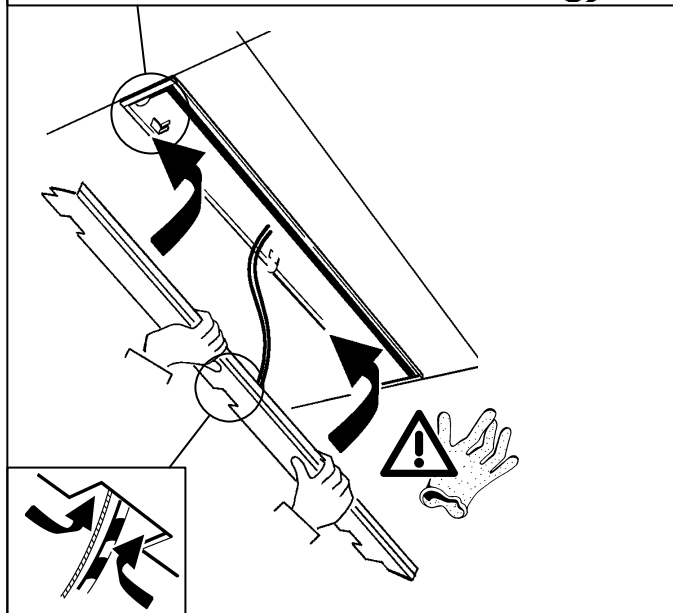
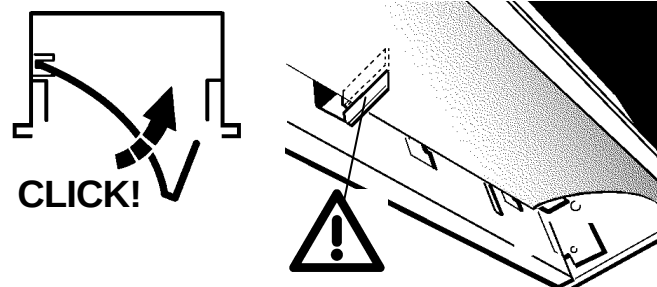
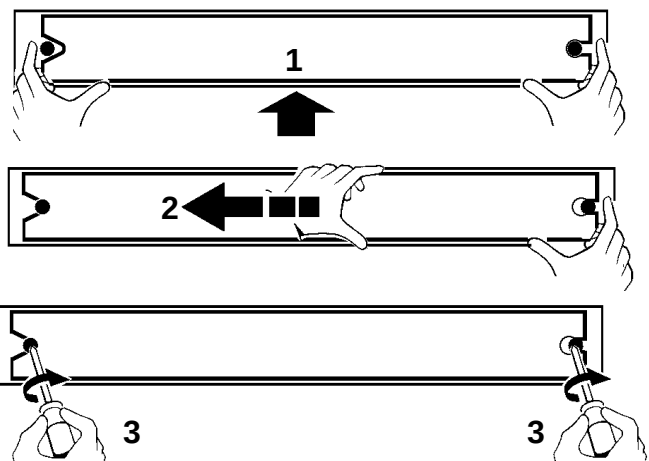
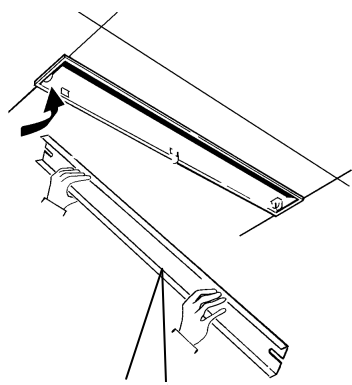
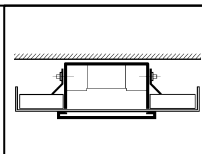


MODALITA' DI CONTROLLO CON SWITCH - DIM
 SWITCH - DIM CONTROL MODE
 MODE DE CONTRÔLE PAR SWITCH - DIM
 STEUERMODUS FÜR SWITCH - DIM
 MODALIDAD DE CONTROL CON SWITCH - DIM
 CONTROL-MODUS MET SWITCH-DIM
 STYRING AF DIM-KONTAKT
 "SWITCH - DIM" KONTROLLMODUS
 KONTROLLÅGE MED SWITCH - DIM
 РЕЖИМ КОНТРОЛЯ С ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ SWITCH - DIM
 (调光开关) 控制模式



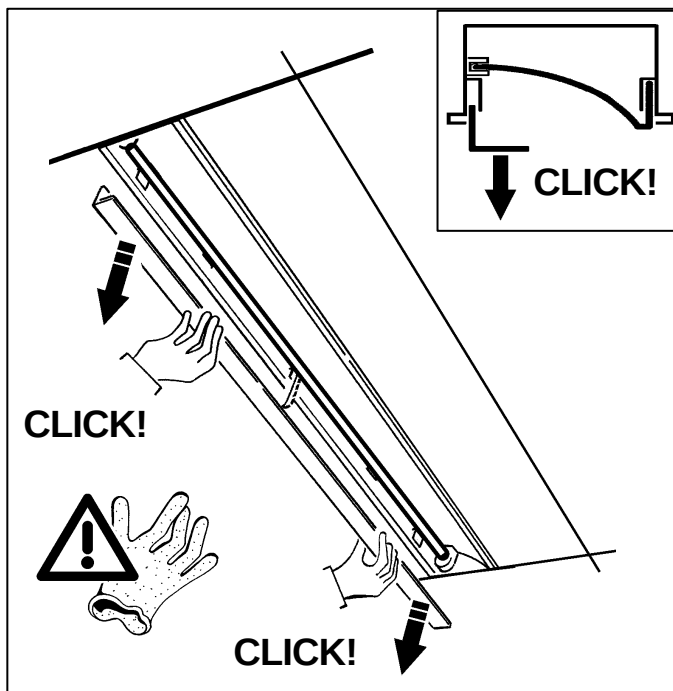
- I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare ad uno dei due poli "DA".
- GB Products with digital electronic control gear may be dimmed using DALI devices or a button switch (SWITCH DIM) to be connected to one of the two "DA" poles.
- F Les articles à câblage électronique numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à interrupteur à touche (SWITCH DIM) à relier à l'un des deux pôles "DA".
- D Die Geräte mit digitaler elektronischer Verkabelung können entweder mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines Druckschalters (SWITCH DIM), welcher an eine der beiden Pole "DA" anzuschließen ist, gedimmt werden.
- NL De producten met digitale elektronische bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een schakelaar (SWITCH DIM) die moet worden aangesloten op een van de twee "DA" polen.
- E Los productos con cableado electrónico digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se conecta a uno de los dos polos "DA".
- DK Produkter med digital elektronisk kabelføring kan dæmpes med DALI anordninger eller med afbryderkontakt (SWITCH DIM), som tilsluttes en af polerne "DA".
- N Produktene med elektronisk digital kabling kan dimmes med innretninger av typen DALI eller med knappbryter (SWITCH DIM) som skal kobles til en av de to polene "DA".
- S Produkter med digital elektronisk kabeldragning kan förärs med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningar eller med tryckknapp (SWITCH DIM) som ansluts till en av de två "DA"-polerna.
- RUS Изделия с цифровой электронной электропроводкой могут иметь функцию регуляции мощности освещения: при помощи устройств DALI или посредством кнопочного выключателя (SWITCH DIM), соединяемого с одним из двух полюсов «DA».
- CN 带有电子控制装置的产品可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者连接在两个 "DA" 极点之上的按钮开关 (Switch DIM) 进行亮度调节。

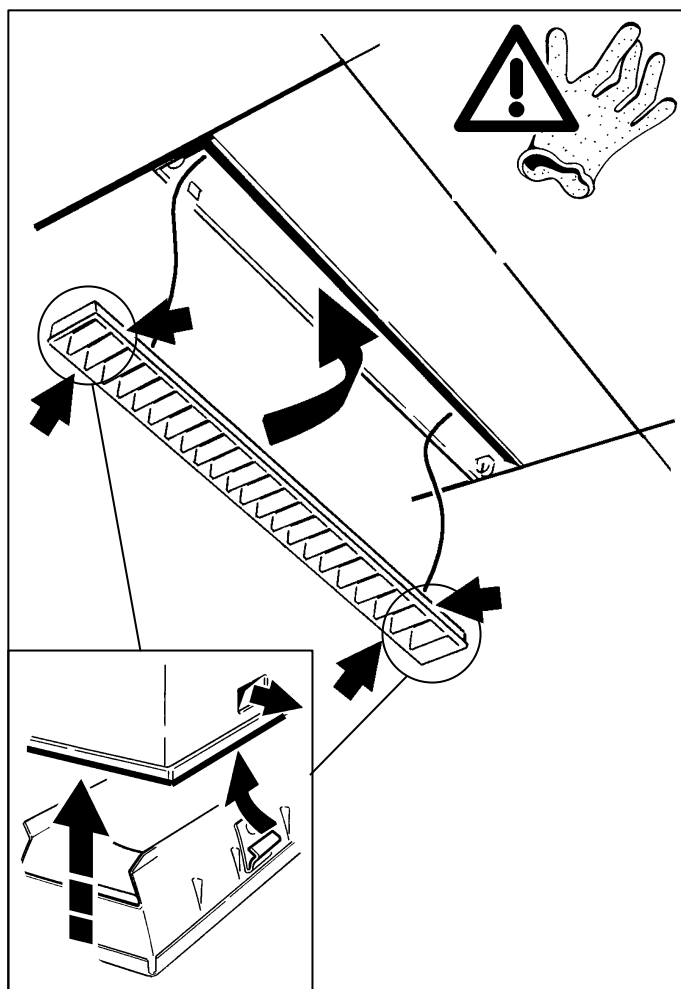
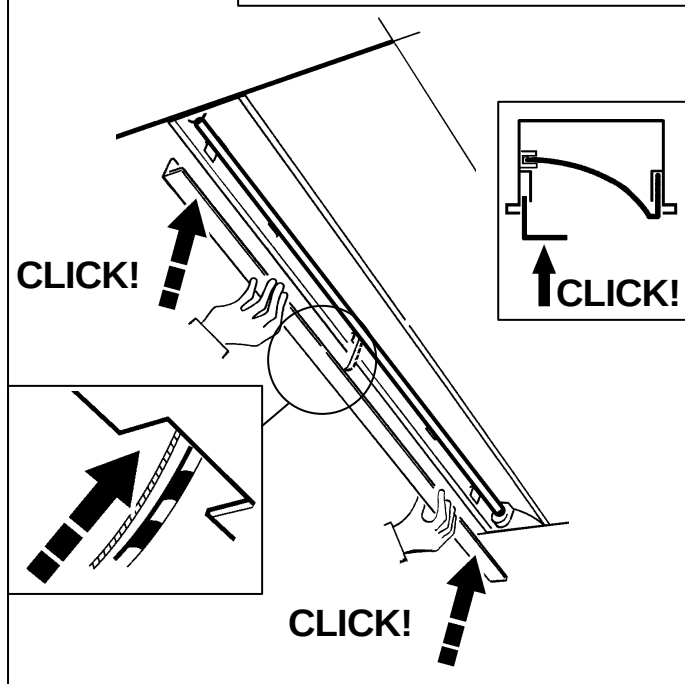
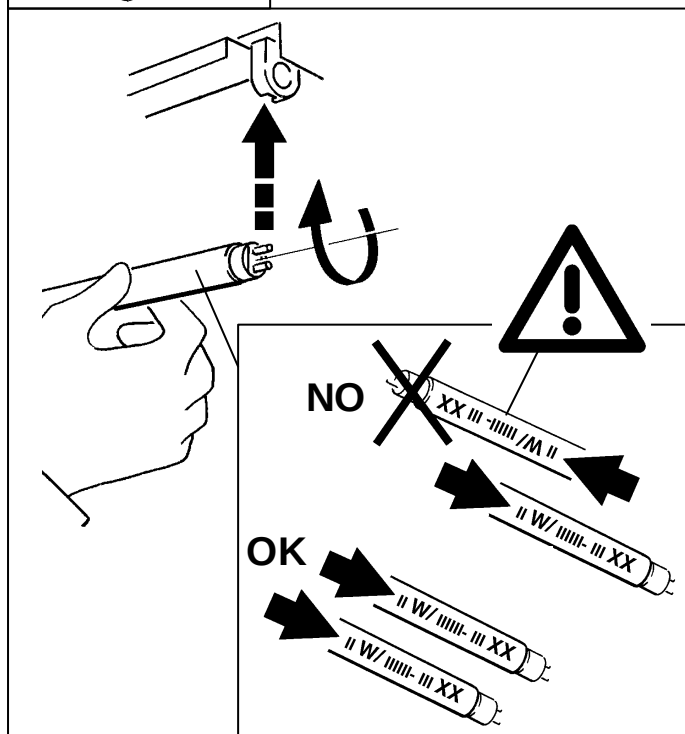
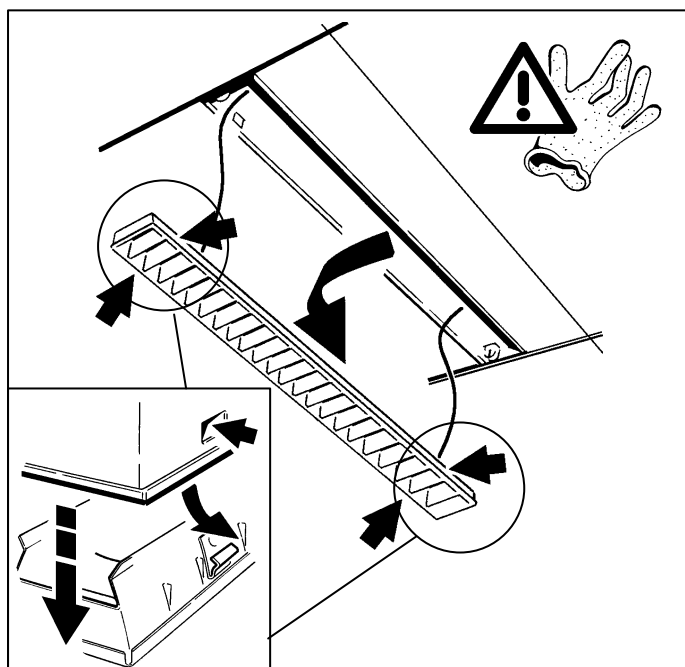
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
 INSTALLATION ON CEILING
 INSTALLATION AU FAUX - PLAFOND
 INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
 HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
 INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
 INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
 INSTALLATION OCH BYT AV LAMPA
 МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
 安裝和更換光源



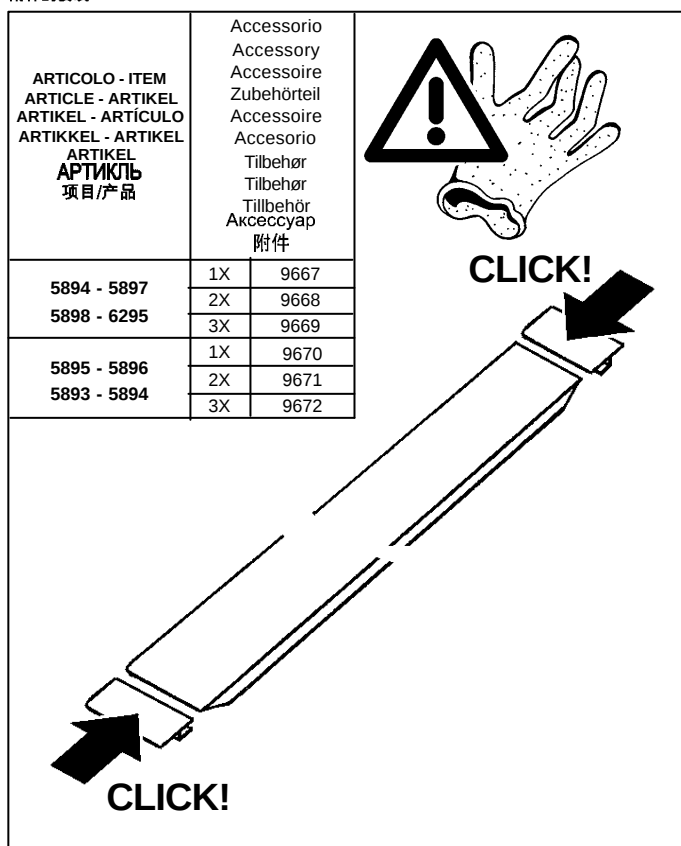
INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
 INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
 EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP
 INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
 INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
 INSTALLATION OCH BYT AV LAMPA
 МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
 安裝和更換光源

- I Prima dell'installazione della lampada, asportare la pellicola protettiva dal riflettore.
- GB Remove the protective film from the reflector before fitting the lamp.
- F Avant l'installation de la lampe, ôtez la pellicule de protection du réflecteur.
- D Vor der Installation der Lampe den Schutzfilm vom Reflektor entfernen.
- NL Voordat men de lamp installeert moet men het protektievel van de reflektor verwijderen.
- E Antes de instalar la lámpara, quitar la película que ampara el reflector.
- DK Inden lyskilden installeres skal man fjerne den beskyttende film på reflektoren.
- N Fjern beskyttelsesfilmen fra reflektoren før lampen monteres.
- S Ta bort skyddsfilmen från reflektorn innan lampan installeras.
- RUS Перед установкой лампы снимите защитную пленку с отражателя.
- CN 安装灯具前，除去反射器上的保护膜。

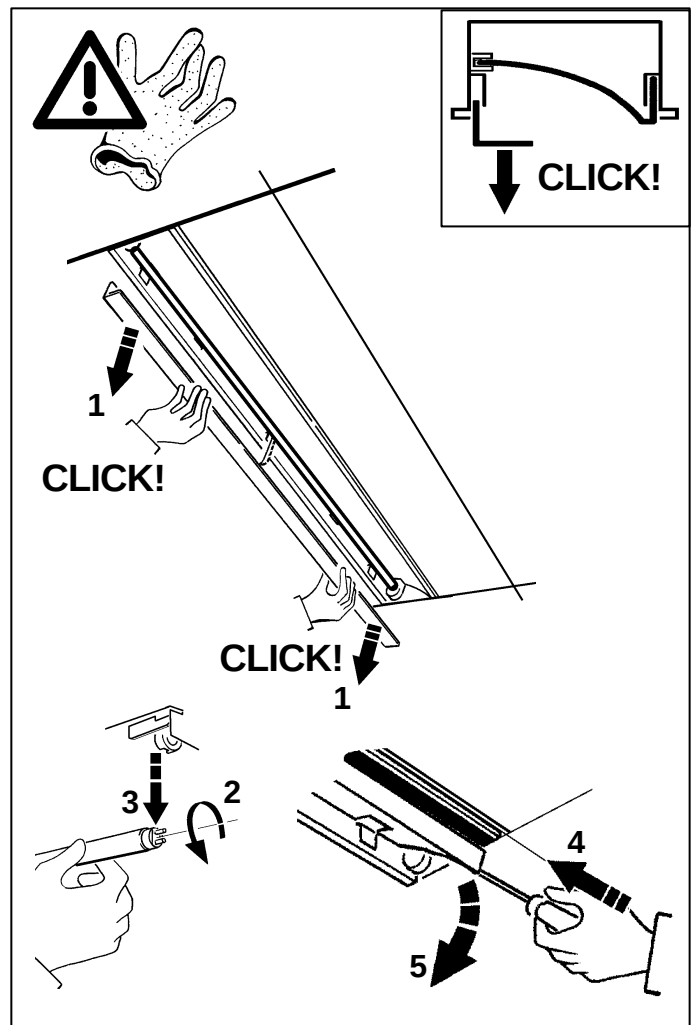
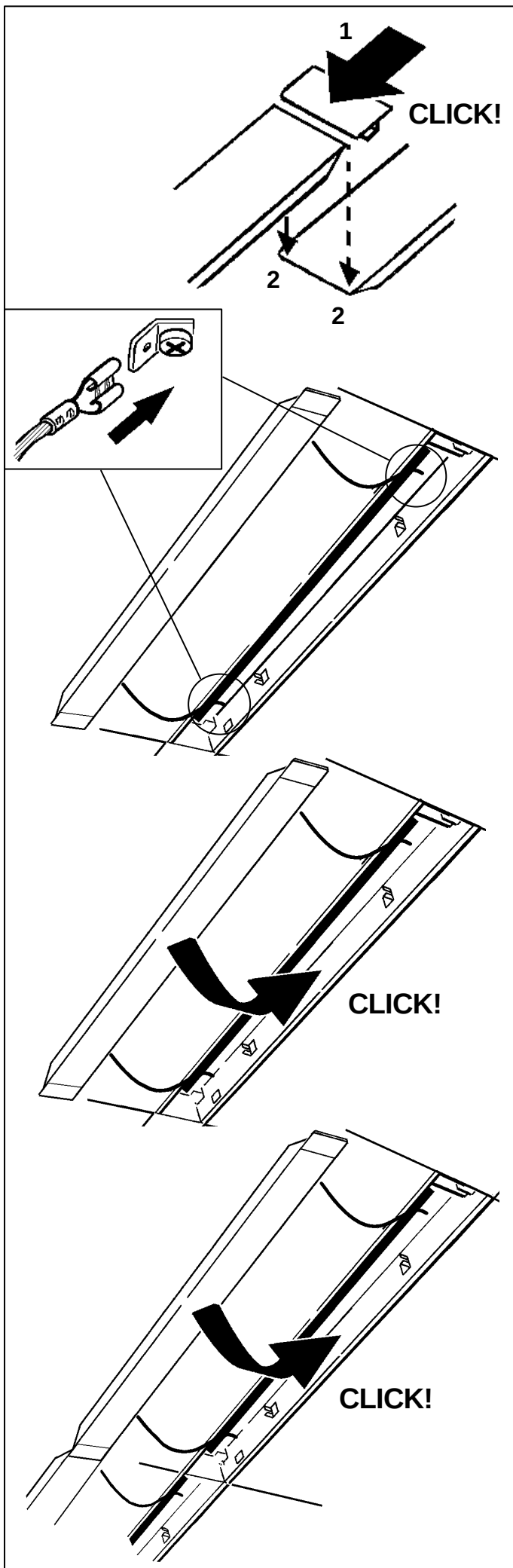




INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
 INSTALLING THE ACCESSORIES
 INSTALLATION DES ACCESSOIRES
 INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
 HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
 INSTALACION DE ACCESORIOS
 INSTALLATION AF TILBEHØR
 INSTALLERING AV TILBEHØRET
 INSTALLATION AV TILLBEHÖR
 МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
 附件的安裝



ARTICOLO - ITEM ARTICLE - ARTIKEL ARTIKEL - ARTÍCULO ARTIKKEL - ARTIKEL ARTIKEL АРТИКЛ 项目/产品	Accessorio Accessory Accessoire Zubehörteil Accessoire Accesorio Tilbehør Tilbehør Tillbehör Аксессуары 附件	
5894 - 5897	1X	9667
5898 - 6295	2X	9668
	3X	9669
5895 - 5896	1X	9670
5893 - 5894	2X	9671
	3X	9672



تعليمات تركيب نظام "LINEUP"

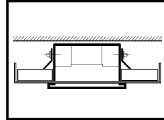
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEUP"
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "LINEUP" SYSTEM
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL SISTEMA "LINEUP"

الفهرس

INDICE TABLE OF CONTENTS INDICE

التركيب على السقف

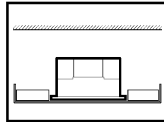
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



Pag.1

التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



Pag. 4

التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLEAJE ELÉCTRICO

Pag. 4

تركيب واستبدال اللمبة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

Pag. 5

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

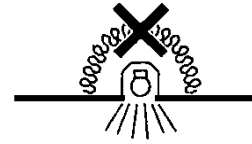
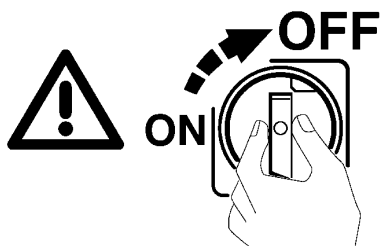
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، عر
بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

التركيب على السقف

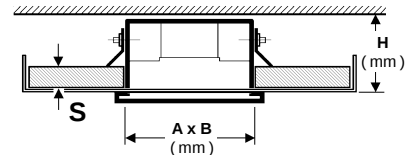
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO

راجع الجدول اللاحق لعمل ثقب على السقف الاصطناعي
ملاحظة: اعمل عملية حسابية للتأكد من تركيب السقف غير
الأصلي بالاطلاع على أوزان الوحدة المبينة في الجدول.

I Consultare le seguenti tabelle e praticare il foro sul controsoffitto.
N.B.: Effettuare un calcolo di verifica della struttura del controsoffitto, facendo riferimento ai pesi dei moduli riportati in tabella.

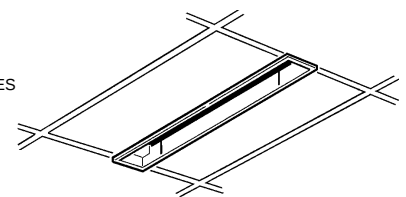
GB Refer to the following tables and drill the hole into the false ceiling.
N.B.: Make a calculation to check the structure of the false ceiling by consulting module weights shown in the table.

E Consultar las tablas siguientes y cortar la abertura en el falso techo.
NOTA : Efectuar un cálculo de comprobación de la estructura del falso techo, tomando como referencia los pesos de los módulos utilizados, que aparecen indicados en tabla correspondiente.



① وحدات منفردة

MODULI SINGOLI
SINGLE MODULES
MODULOS INDIVIDUALES

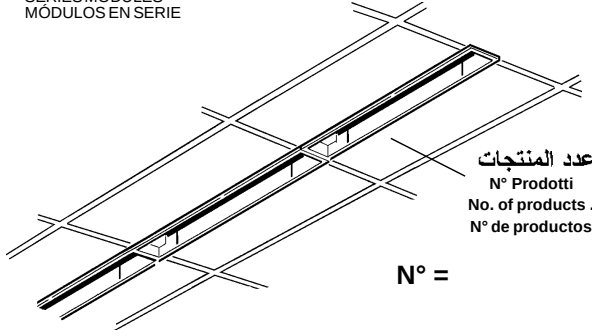


ARTICOLO الصف	الوزن PESO Weight Peso (Kg)	السماكة - SPESSORE THICKNESS-ESPESOR "S" 1 ÷ 35 (mm) ملم الفتحة ASOLA HOLE RANURA A x B (mm)	H (mm) ملم
5800	2,4	100 x 1187	90
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9		
5823 - 5827	3		
5826 - 5830	3	100 x 1487	123
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1		
5814 - 5816 - 5819	3,5		
5824 - 5828	3,7		
5825 - 5829	3,7	168 x 587	90
5808	2		
5810	2,1		
5809	3,8		
5811	3,8	168 x 1187	

②

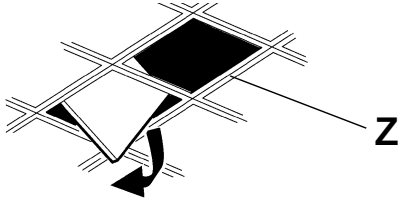
وحدات متتالية

MODULI IN SERIE
SERIES MODULES
MÓDULOS EN SERIE



N° =

ARTICOLO الصف	الوزن PESO Weight Peso (Kg)	السماكة - SPESSORE THICKNESS - ESPESOR "S" 1 ÷ 35 (mm) ملم الفتحة ASOLA HOLE RANURA A x B (mm)	H (mm)
5800	2,4	100 x (N° x 1174 + 13)	90
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9		
5823 - 5827 - 5894 - 5898	3		
5826 - 5830 - 5897 - 6295	3,1	100 x (N° x 1474 + 13)	123
5801 - 5803 - 5805 - 5807			
5814 - 5816 - 5819	3,5		
5824 - 5828 - 5895 - 5899	3,7		
5825 - 5829 - 5896 - 6294	3,8	168 x (N° x 574 + 13)	90
5808			
5810			
5809			
5811			

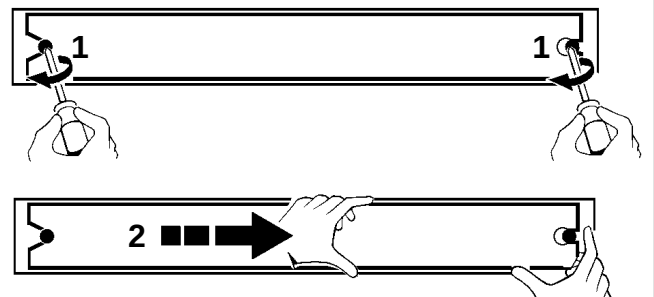
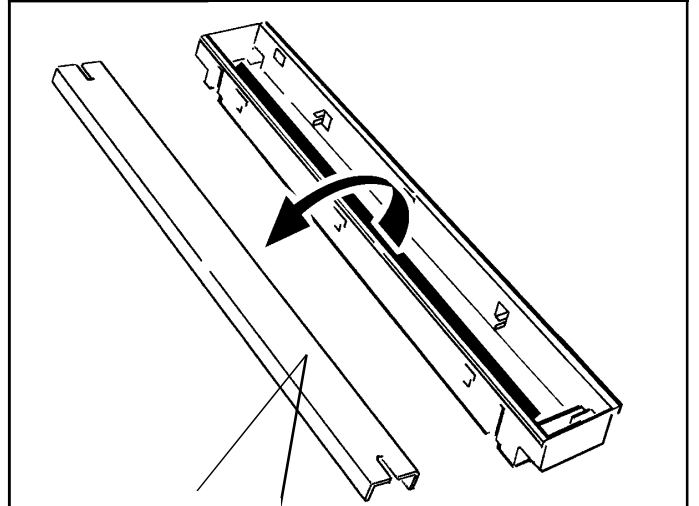
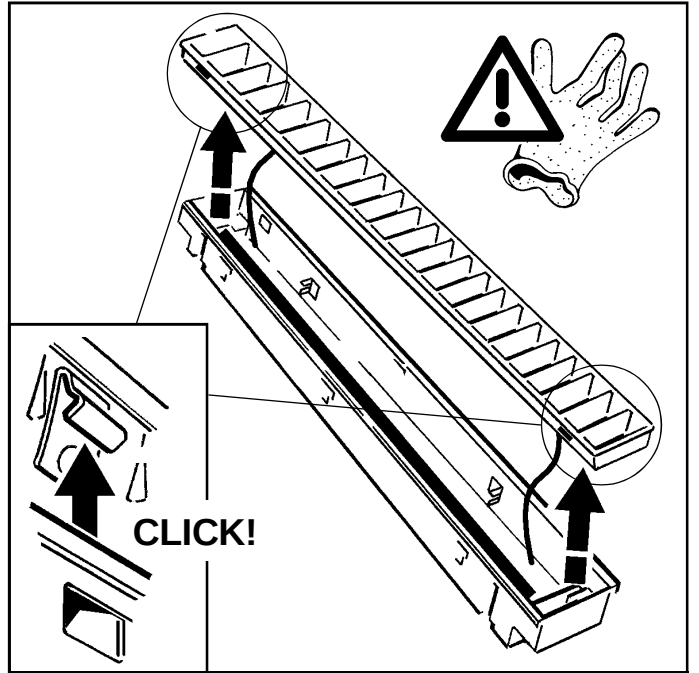
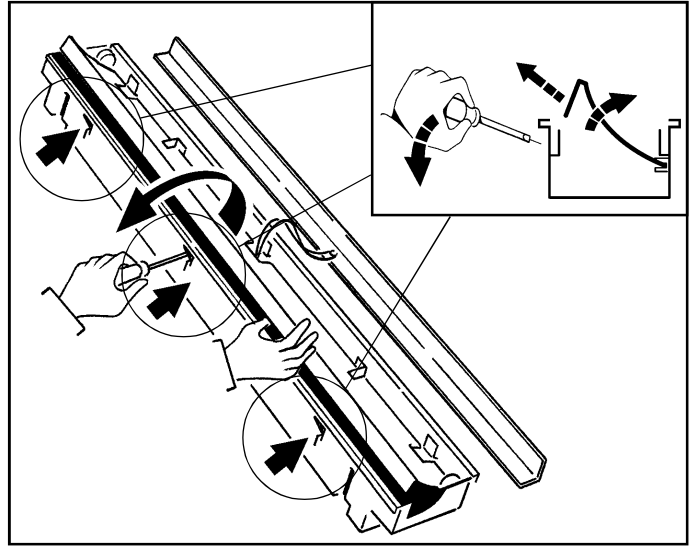
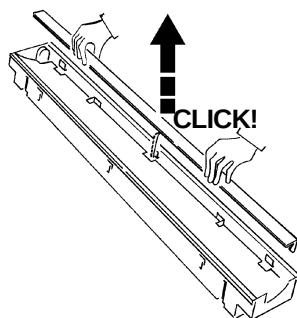


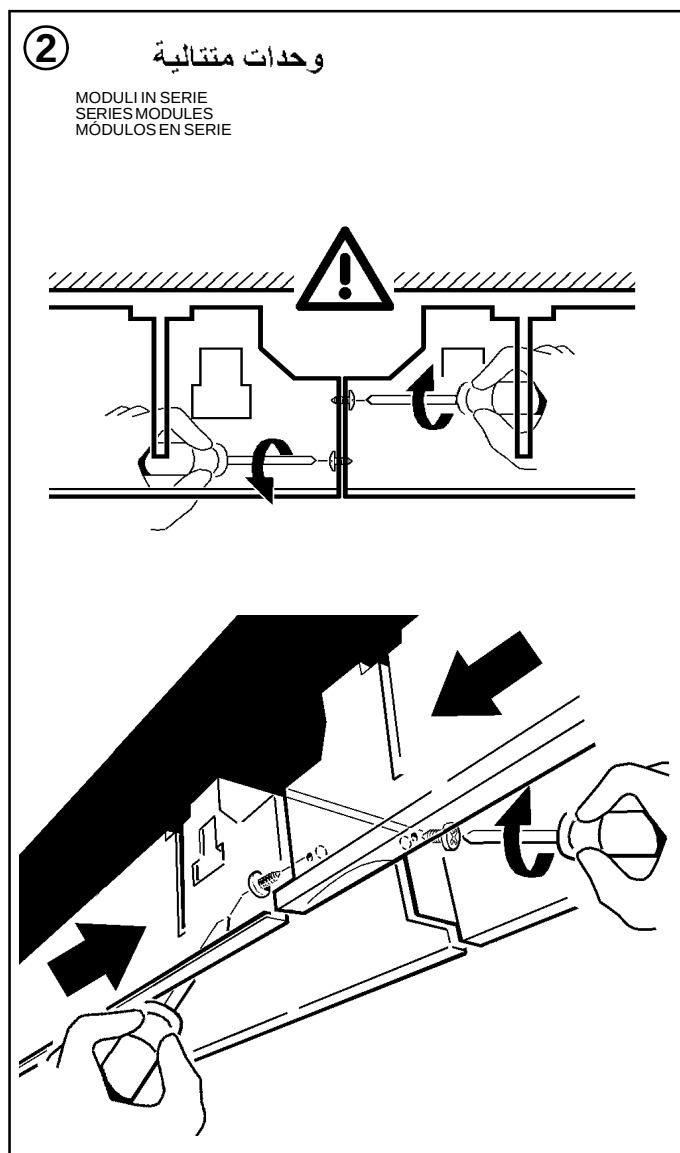
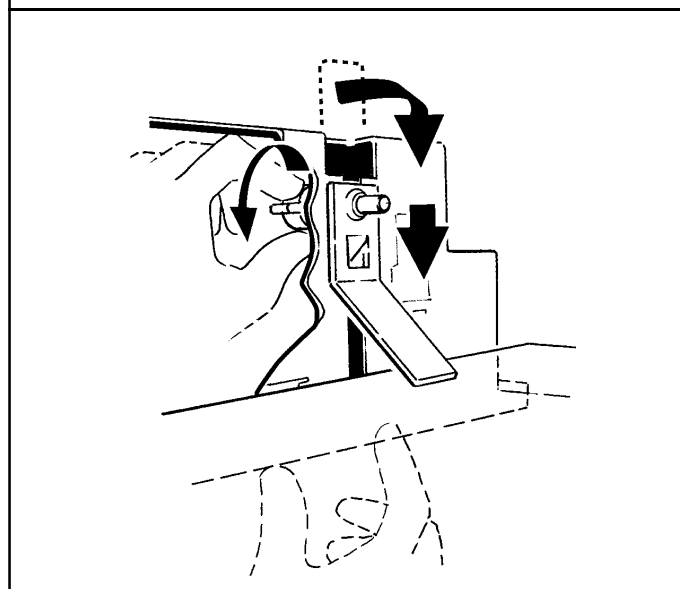
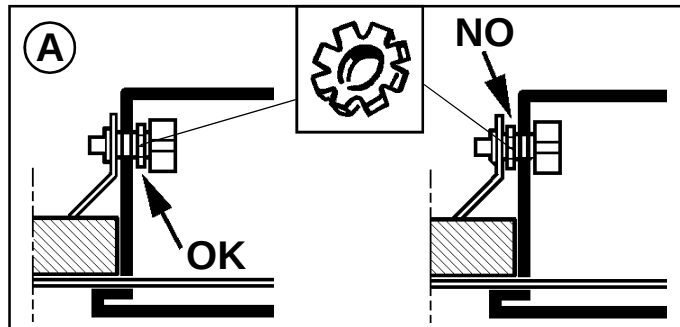
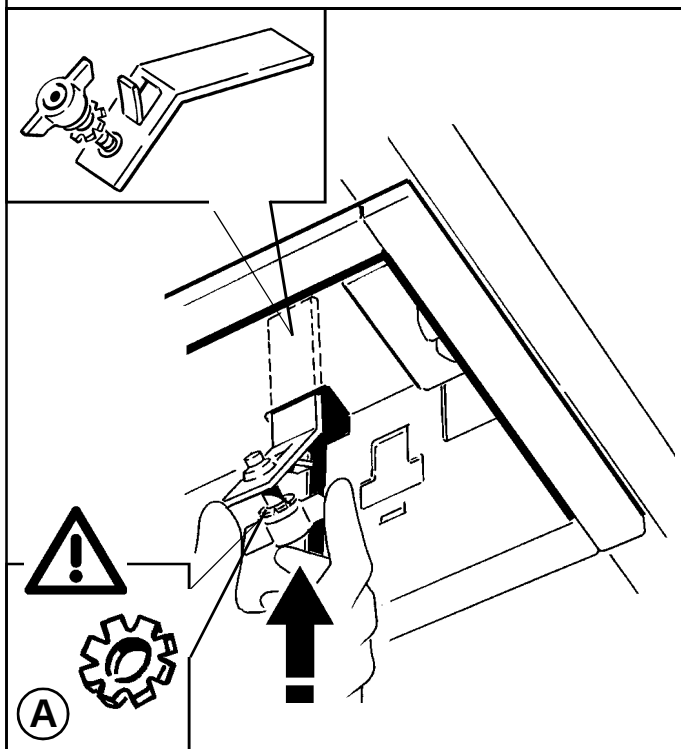
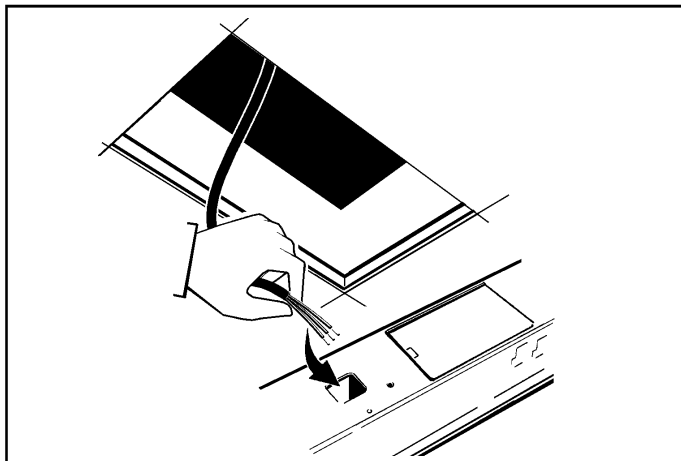
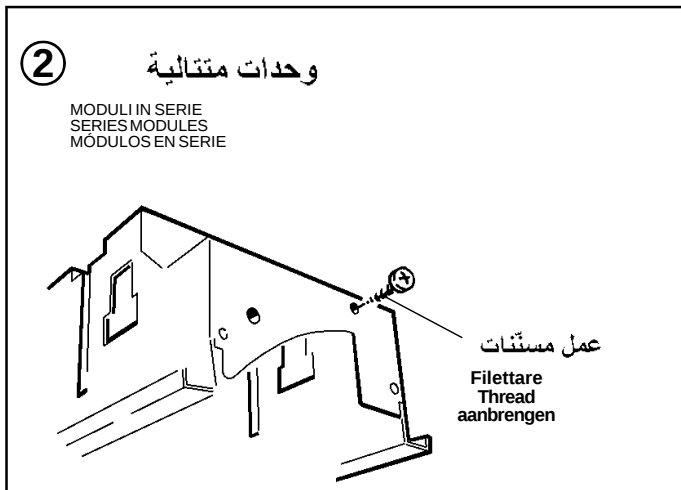
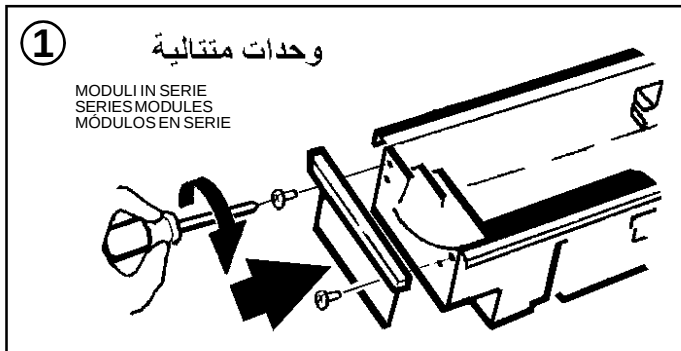
ملاحظة: إذا كان حجم حامله المصابيح يختلف عن الألواح، اقطعوا كلا القسمين عر "Z" من الحامل السقف واللوحة بحيث تنطبق قاعدة السقف على حامل المصابيح

I N.B.: Se le dimensioni delle plafoniere, sono diverse da quelle dei pannelli, tagliare sia i tratti "Z" del supporto del controsoffitto sia i pannelli, in modo da adeguare la sede sul controsoffitto alle plafoniere.

GB N.B.: If the dimensions of the ceiling lights are different than those of the ceiling panels, cut both the "Z" sections on the ceiling supports and the panel itself in order to fit the ceiling light to the ceiling panel.

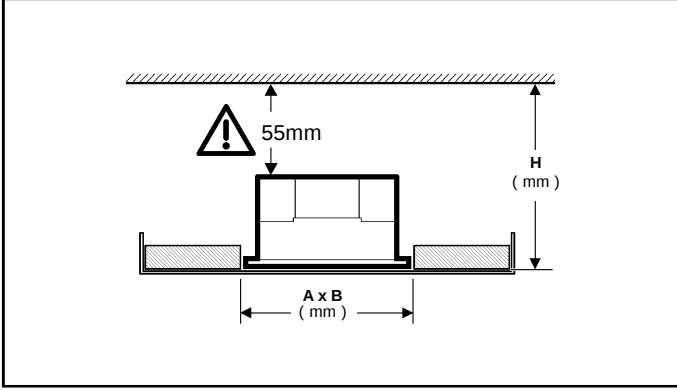
E NOTA: Cuando las dimensiones de los plafones resultan distantes que las de los paneles, cortar la zona "Z" del soporte del falso techo y de los paneles, para acomodar el falso techo con los plafones.





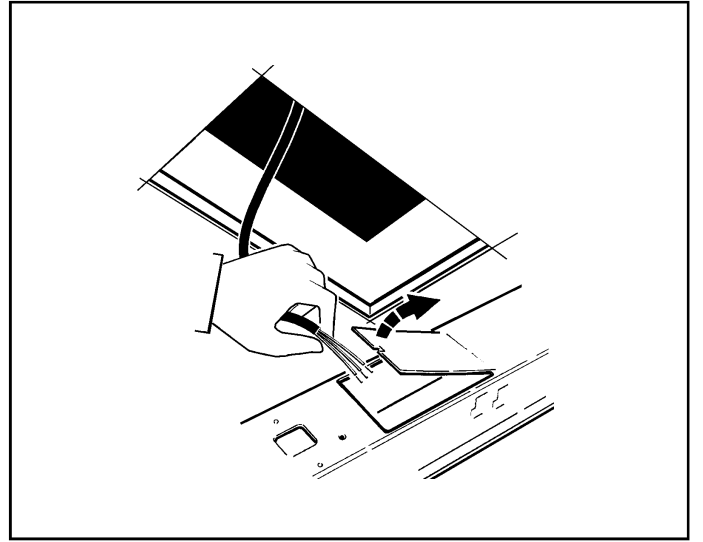
التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



اطلع على الجدول التالي واعمل فتحة في السقف.
ملاحظة: اعمل عملية حسابية للتأكد من تركيب السقف غير الأصلي بالاطلاع على أوزان الوحدة المبينة في الجدول.

- I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.
N.B.: Effettuare un calcolo di verifica della struttura del controsoffitto, facendo riferimento ai pesi dei moduli riportati in tabella.
- GB Consult following table and make hole on ceiling.
N.B.: Make a calculation to check the structure of the false ceiling by consulting module weights shown in the table.
- E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.
NOTA : Efectuar un cálculo de comprobación de la estructura del falso techo, tomando como referencia los pesos de los módulos utilizados, que aparecen indicados en tabla correspondiente.

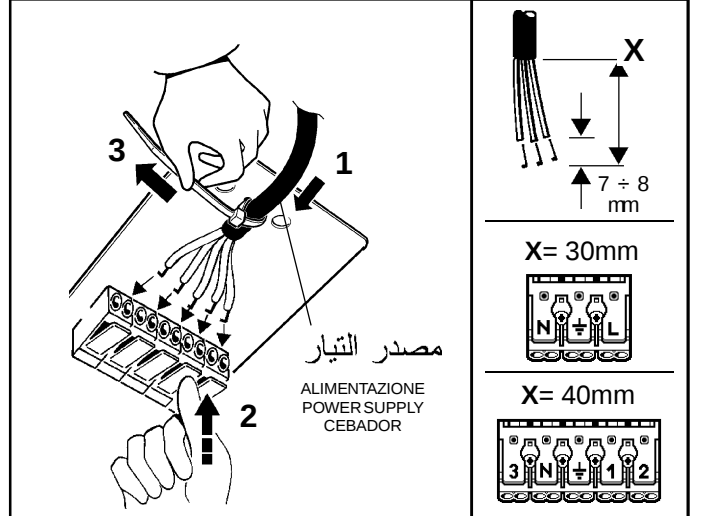
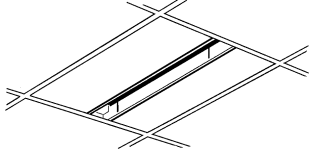


التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLEAJE ELÉCTRICO

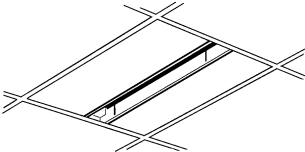
يمكن التوصيل بشكل موازي إلى غاية 15 جهاز كحد أقصى (6 أمبير للمليمتر المربع من مقطع الكبل كحد أقصى).

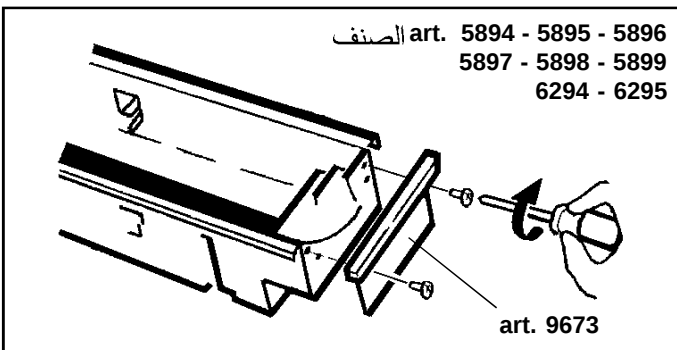
- I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di 15 apparecchi (max. 6A per mm² di sezione del cavo).
- GB You can connect up to a maximum of 15 luminaires in parallel (max. 6A per mm of cable section).
- E Se puede conectar en paralelo un número máximo de 15 aparatos (máx. 6A por mm² de sección del cable).



الصف art. 5800 - 5801 - 5802
5803 - 5808 - 5809
5814 - 5815 - 5816
5817 - 5823 - 5824
5825 - 5826 - 5894
5895 - 5896 - 5897

الصف art. 5804 - 5805 - 5806
5807 - 5810 - 5811
5818 - 5819 - 5820
5827 - 5828 - 5829
5830 - 5898 - 5899
6294 - 6295

			
الصنف ARTICOLO	الوزن PESO Weight Peso (Kg)	الفتحة ASOLA HOLE RANURA A x B (mm) ملم	H (mm)
5800	2,4	113 x (N° x 1174 + 28)	145
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9		
5823 - 5827 - 5894 - 5898	3		
5826 - 5830 - 5897 - 6295	3		
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1	113 x (N° x 1474 + 28)	178
5814 - 5816 - 5819	3,5		
5824 - 5828 - 5895 - 5899	3,7		
5825 - 5829 - 5896 - 6294	3,7		
5808	2		
5810	2,1	182 x (N° x 574 + 28)	145
5809	3,8	182 x (N° x 1174 + 28)	
5811			

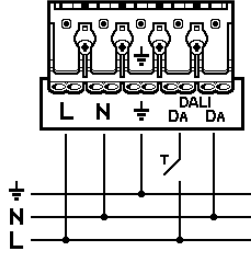


الصف art. 5894 - 5895 - 5896
5897 - 5898 - 5899
6294 - 6295

art. 9673

يتم التحكم بواسطة مفتاح تخفيض الضوء

MODALITA' DI CONTROLLO CON SWITCH - DIM
"SWITCH - DIM" CONTROL MODE
CONTROLE-MODUS MET "SWITCH-DIM"



المنتجات المزودة بمعدات إلكترونية رقمية، يمكن تزويدها
بجهاز للتحكم «دالي» أو مفتاح بشدة الضوء: من خلال استعمال
أجهزة كهربائية مع زر (SWITCH DIM) يتم توصيله بالقطب « DA »

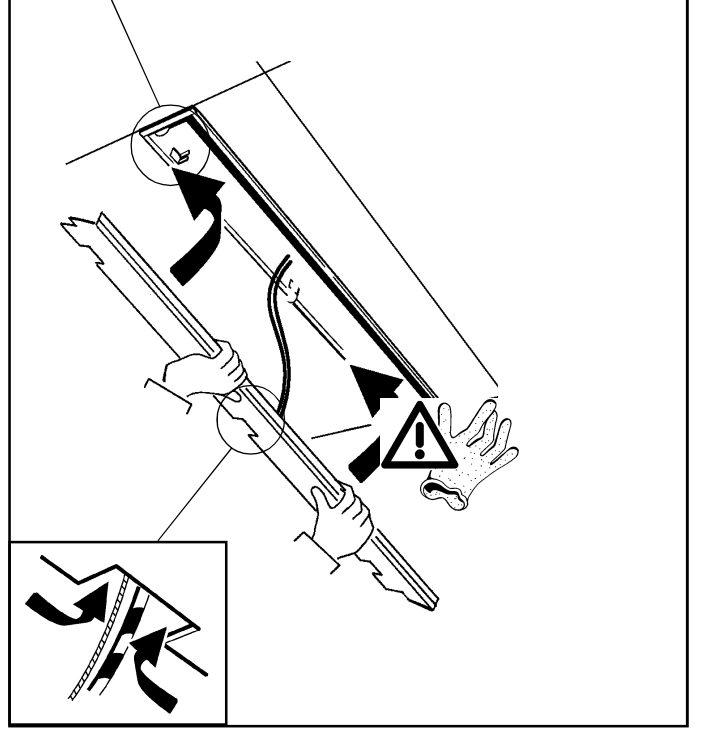
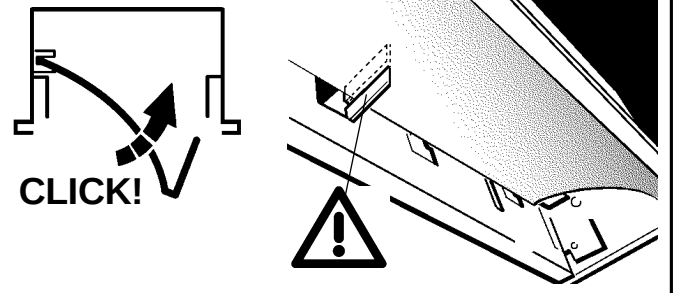
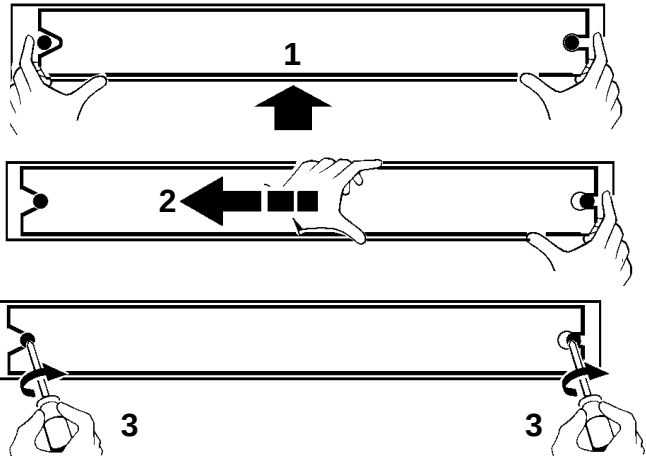
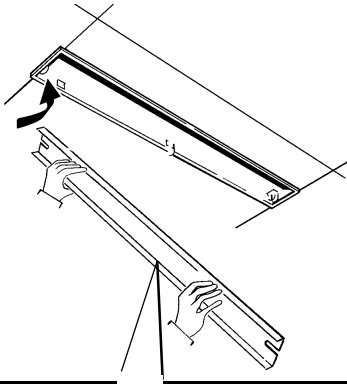
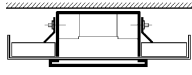
I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "DA".

GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "DA" pole.

E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "DA".

التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



تركيب واستبدال اللمبة

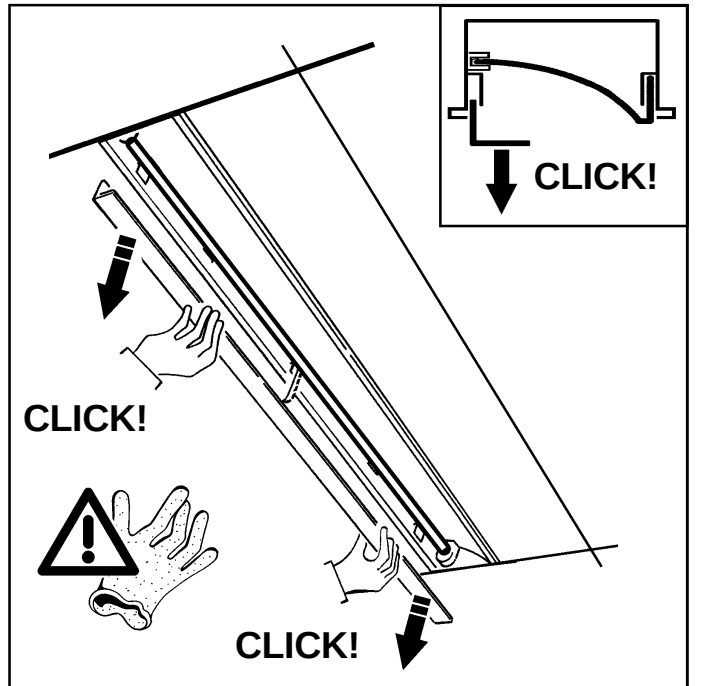
INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

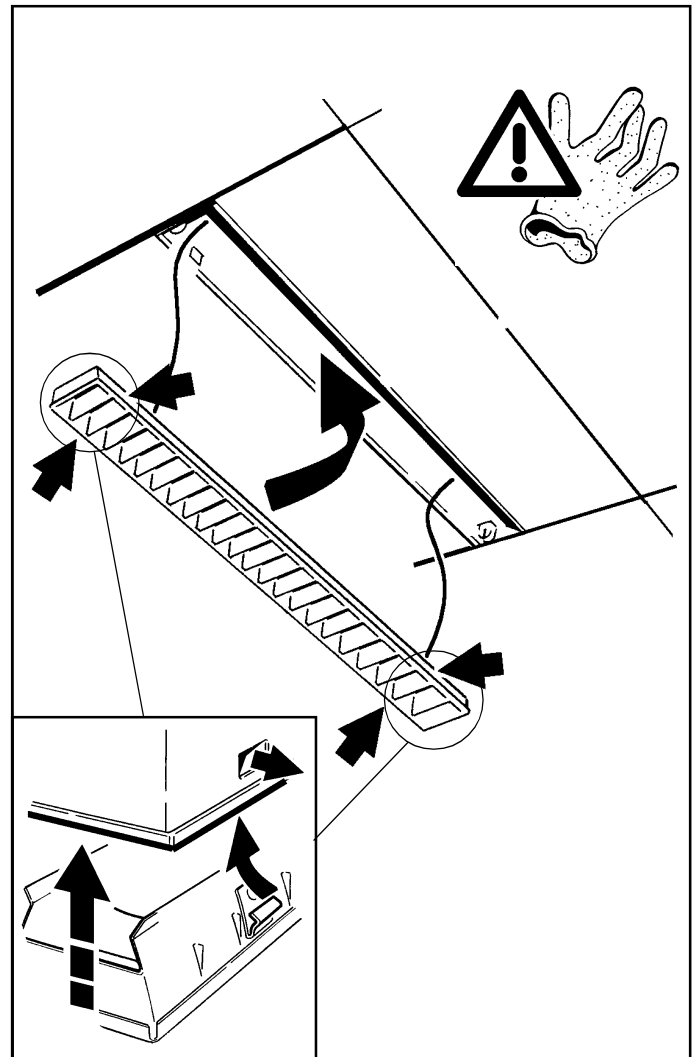
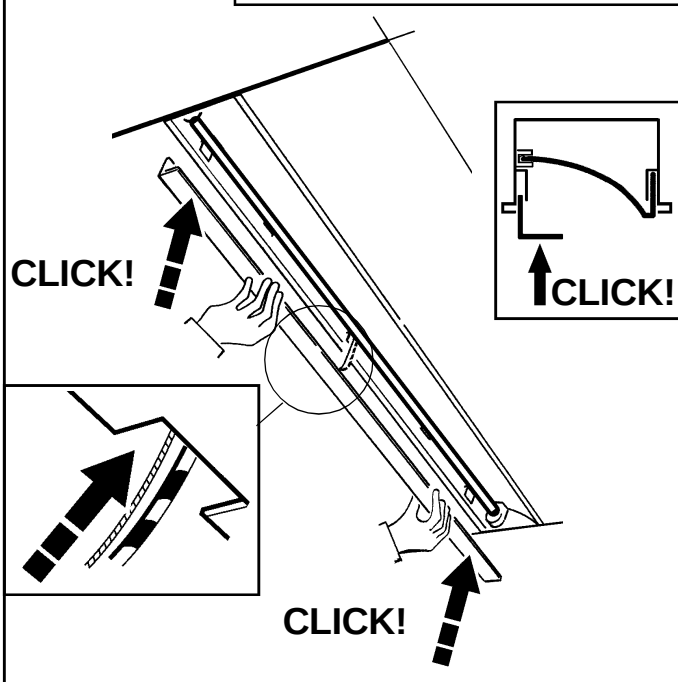
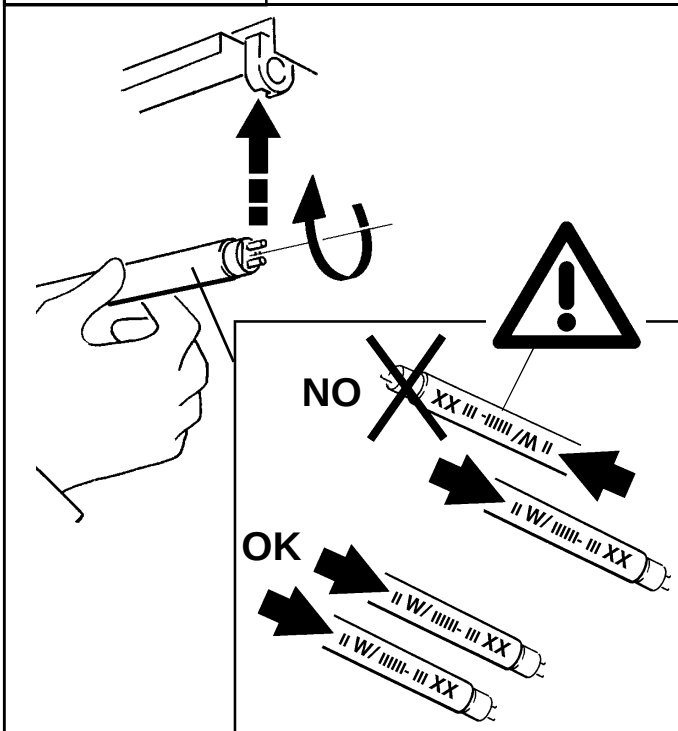
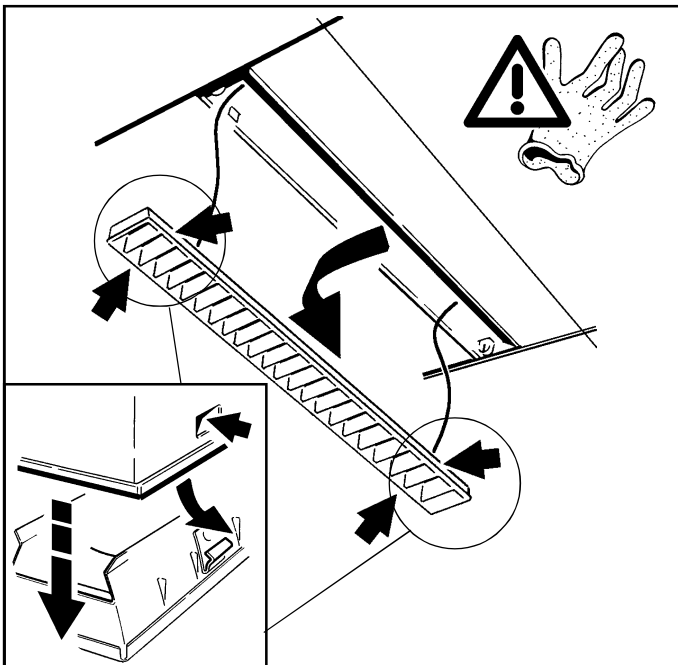
انزع الغشاء الواقي من العاكس قبل تثبيت اللمبة.

I Prima dell'installazione della lampada, asportare la pellicola protettiva dal riflettore.

GB Remove the protective film from the reflector before fitting the lamp.

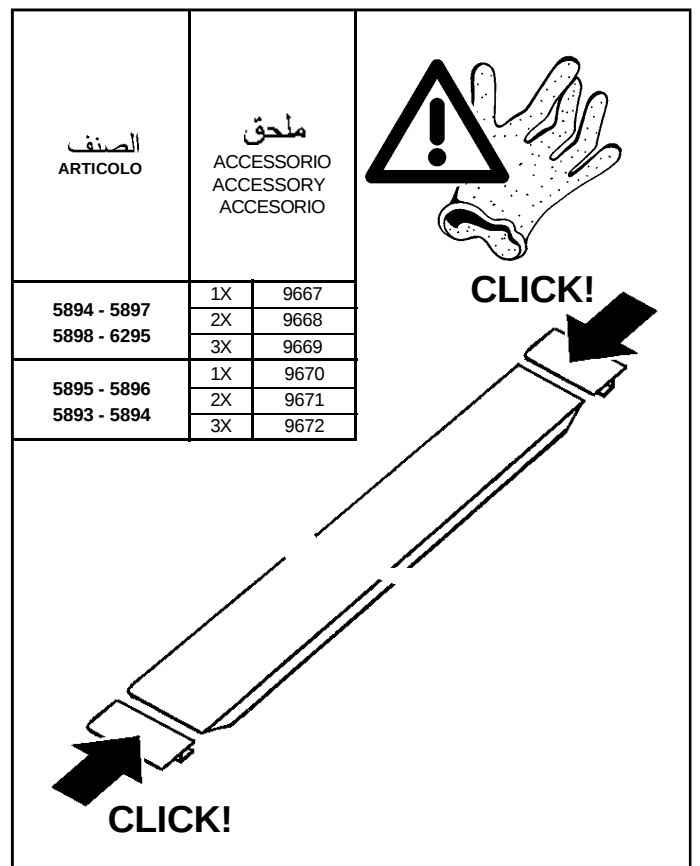
E Antes de instalar la lámpara, quitar la película que ampara el reflector.



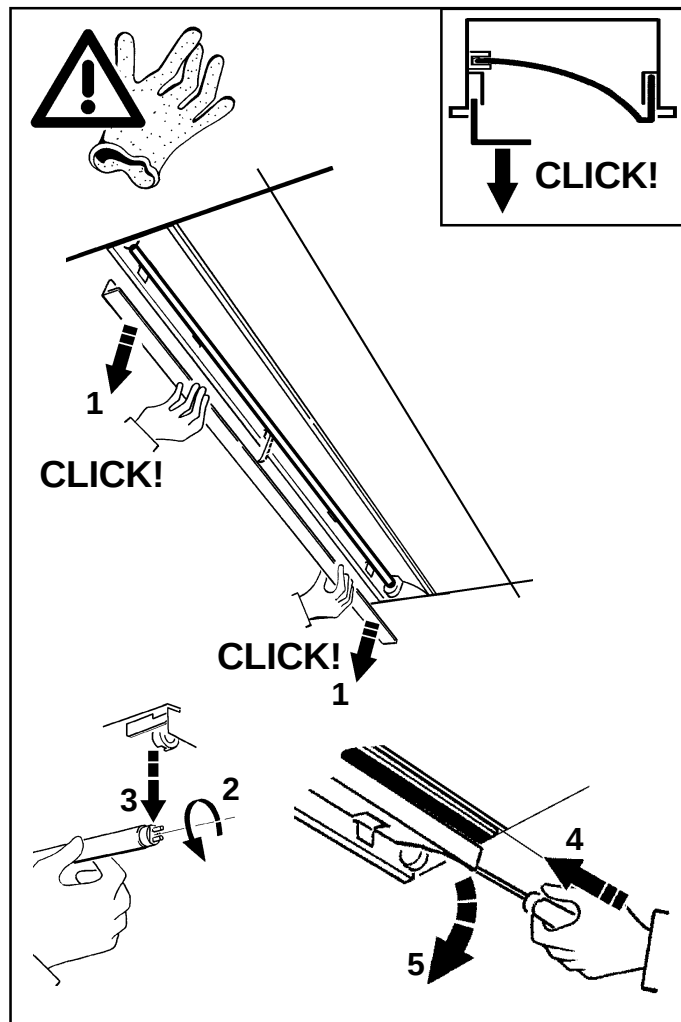
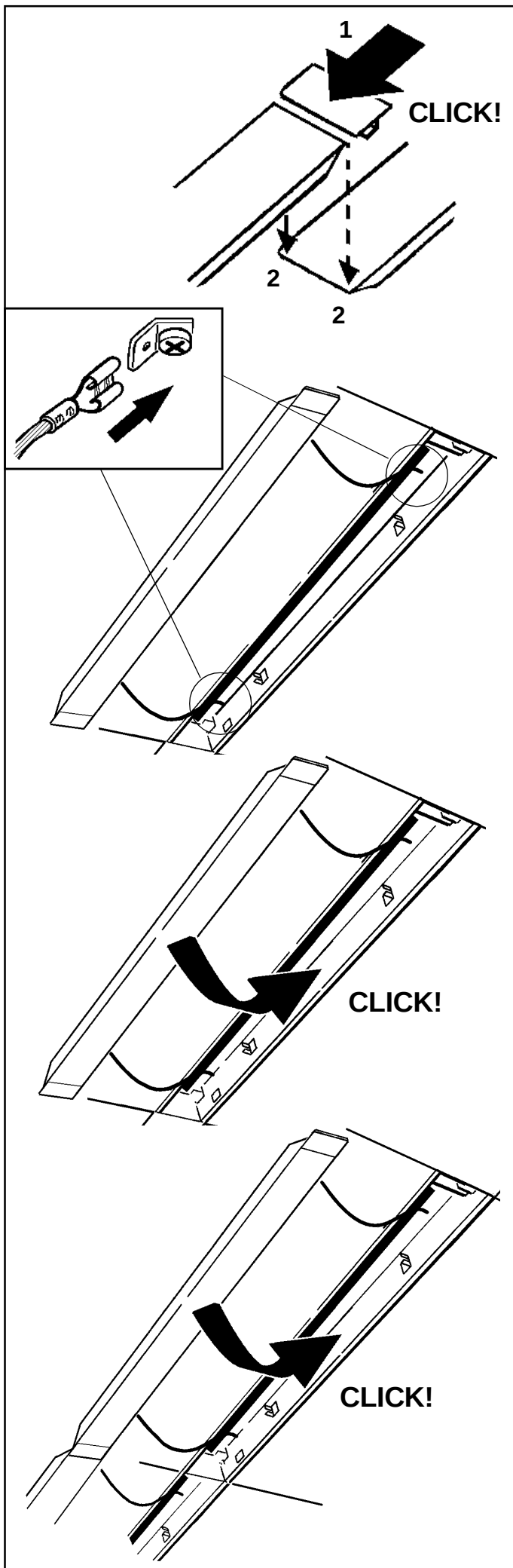


تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS



الصفحة ARTICOLO	ملحق ACCESSORIO ACCESSORY ACCESORIO	
5894 - 5897	1X	9667
5898 - 6295	2X	9668
	3X	9669
5895 - 5896	1X	9670
5893 - 5894	2X	9671
	3X	9672



ONLY FOR DALI PRODUCT

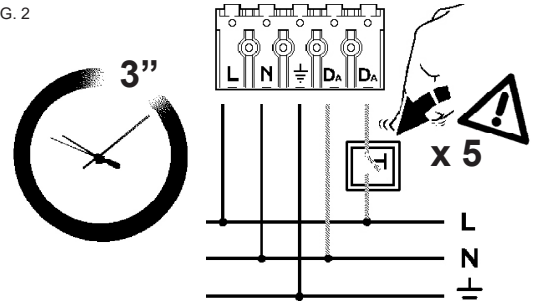
1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1



FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

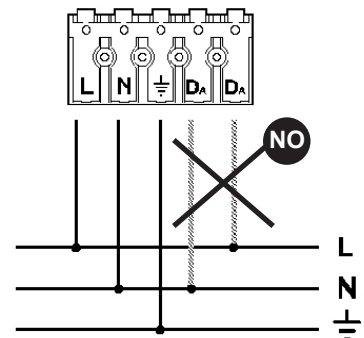
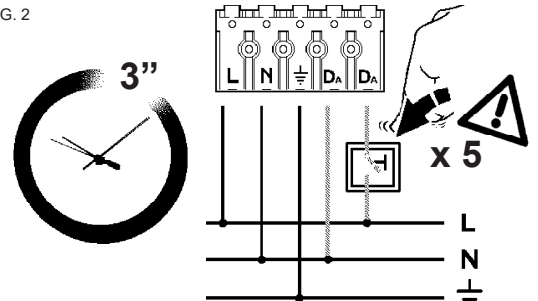


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

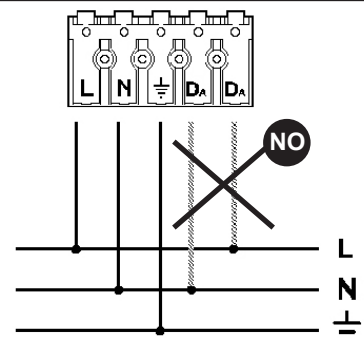
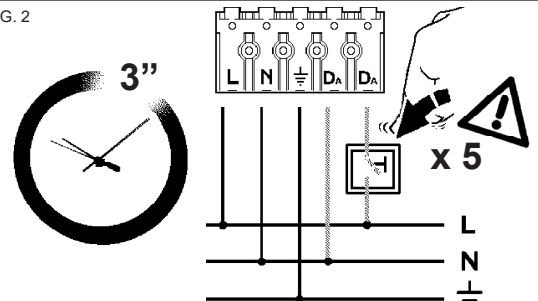


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



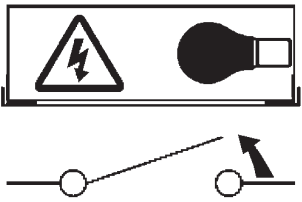
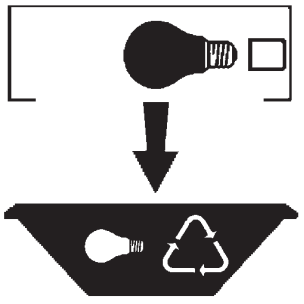
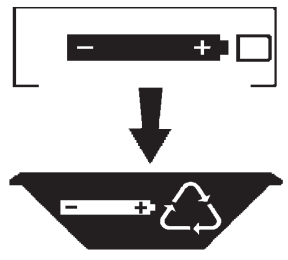
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			